

GEI ZHONGGUO
HAIZI DE
100GE SHIJIE JINGDIAN
TONGHUA

给中国孩子的 100 世界 经典童话

主 编 方卫平
副主编 万岩竹 赵 霞



GEI ZHONGGUO
HAIZI DE
100GE SHIJIE JINGDIAN
TONGHUA

给中国孩子的
100_↑
世界
经典童话

主 编 方卫平
副主编 万岩竹 赵 霞





图书在版编目 (CIP) 数据

给中国孩子的 100 个世界经典童话/方卫平主编.——长沙:湖南少年儿童出版社, 2009.9

ISBN 978-7-5358-4572-6

I.给… II.方… III.童话-作品集-世界 IV.I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 128340 号



给中国孩子的 100 个世界经典童话

策划编辑: 谭菁菁

责任编辑: 谭菁菁 罗柳娟

封面设计: 殷 健

插图作者: 武凯军

装帧设计: 多米诺设计·咨询·吴颖辉

质量总监: 郑 瑾

出版人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地 址: 湖南省长沙市晚报大道 89 号 邮编: 410016

电 话: 0731-82196340 (销售部) 82196313 (总编室)

传 真: 0731-82199308 (销售部) 82196330 (综合管理部)

经 销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印 制: 衡阳市顺昌印务有限公司

开 本: 710mm×1000mm 1/16

印 张: 29

版 次: 2009 年 9 月第 1 版

印 次: 2012 年 5 月第 2 次印刷

定 价: 42.00 元

前言

方卫平

在汉语中，“经典”一词最早的意义与书籍相关，然而时至今日，它已经成为人类文明史上长久积淀下来的一个情结。每一部堪称经典的作品，事实上都浓缩隐含着特定时代、特定民族、特定文化所形成的最基本、最具代表性的文化价值观和文化心智成果，代表着人类文化发展的某些不可复制和不可替代的智慧和方向。同时，经典又是经过人类精神的随机拣选和时间长河的无情淘汰，才逐渐浮出历史地表，最终固定在人类精神发展的文化坐标上的。经典可以使我们的情感变得丰富、细腻、坚定，使我们的精神变得深刻、睿智、博大。一句话，经典是我们窥视人类精神奥秘、汲取人类文化精髓、提升自身文化修养的最基本的路径。

对于当代的儿童读者来说，“回到经典”的意义不仅仅在于提供对当下生活的一种调整，而更意味着对他们未来生活的一种塑造。我曾经在《经典·经典意识》一文中这样描述经典阅读对于早期儿童精神发展的重要意义：“经典之作不仅以其无与伦比的艺术魅力对孩子产生着永远的吸引力，而且以其特殊的经典品质为早期的人格成长提供着丰美的文化滋养和精神影响”。“经典不仅为每一个孩子的成长打下了宝贵的精神底子，也为整个人类提供了一个深厚的文化精神底子。”让每一个孩子在他们的童年时代就亲近名著，亲近经典，这是每一位父母、每一位儿童文化工作者的心愿。

现在摆在大家面前的这两本《给中国孩子的 100 个世界经典童话》和《给中国孩子的 100 部世界经典名著》，其编写正是基于对儿童经典阅读意义的这样一种理解和信任。我们希望借助这样一种特别的方式，能够同时为成人和少年儿童读者提供关于少儿经典阅读的一种帮助和指引。

《给中国孩子的 100 个世界经典童话》和《给中国孩子的 100 部世界经典名著》所涉及的 200 种作品，是编写者依据自己的眼光从大量中外文学读物中精心筛选出的适合少年儿童阅读的经典作品。其中既包括许多儿童文学经典作品，也有一部分适合儿童阅读的成人文学作品。这些作品的原著多



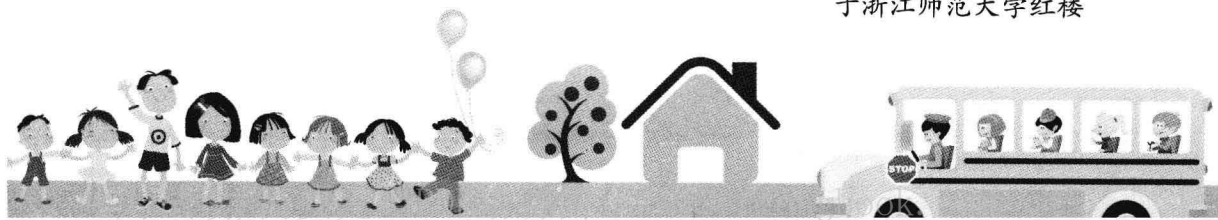
为中长篇或万字以上的短篇。为了使我们所提供的这份经典书目尽可能丰富一些，也为了尽可能完整地呈现作品的基本情节信息，对于入选这两种读本的各个文本，我们秉持着忠于原作的基本原则进行了缩写或改写，以使它们更符合少年儿童的阅读能力和阅读兴趣。在整个编写过程中，各位参与者对入选文本进行了认真的推敲改写。对于汉语文本，我们要求相关编写者尽力保留原作的某些基本语言风貌；对于翻译文本，在可能的情况下，也要求尽量考虑作品风格上的特色。少数编写者在改写作品的同时，也根据自己对作品的理解，创造出新的叙事视角来呈现故事的基本情节，对于这部分改写作品中具有一定文学质量的，我们也予以保留。这是一种具有创造性的改写尝试，它既可以作为对这两本书的整体改写面貌的一种呈现，或许也可以为儿童读物的改编提供方法上的借鉴和启发。

关于儿童阅读中缩写、改写文本的“适用性”问题，争论一直存在着。显然，任何改编文本都不能替代经典原著的阅读。但是考虑到对儿童来说大量经典文本获取和通读的不易，以及儿童自身阅读兴趣和注意力方面的限制，通过短小浅易的改编文本来提前引起他们对作品的了解和关注，进而激发起他们阅读一部分原作的兴趣，也不失为促进儿童阅读、特别是中长篇作品阅读的一种迂回策略。从这个意义上说，这两本书既提供了儿童经典阅读的一部分素材，也为这种阅读的进一步展开提供了铺垫和索引。

为了更好地帮助小读者理解作品和获取相关信息，在每一则改写作品后的“相关链接”栏目中，都附有关于作者、作品的趣味链接；与此同时，编写者也以韵文体的方式，为作品设计了相关的文学思考提示，以引导儿童读者更深入地体味作品的思想和情感内涵。如果父母们也愿意参与到这一阅读活动中，参与到与孩子的阅读交流和互动中，那么这两本书就又实现了它们的另外一种价值。

让孩子们在童年时代就能以一种亲切的方式亲近名著、贴近经典，领略儿童文学名著和经典的基本精神和风采，这是我们在编写过程中始终怀有的愿望。希望我们的这项工作，能够成为留在童年经典阅读时光里的一份值得保存和延伸的记忆。

2009年6月22日
于浙江师范大学红楼





目 录

contents



中国卷

葡萄仙子·····	002
小白船·····	005
稻草人·····	009
宝船·····	012
长生塔·····	015
大林和小林·····	019
宝葫芦的秘密·····	024
“下次开船”港·····	031
狐狸打猎人·····	035
马兰花·····	039
猪八戒新传·····	042
一个天才的杂技演员·····	045
“没头脑”和“不高兴”·····	049
老爷爷和老奶奶·····	053
野葡萄·····	057
小布头奇遇记·····	062
怪老头儿·····	067
小巴掌童话·····	071
灰灰和花斑皇后·····	074
阿喻大夫·····	078
扣子老三·····	083
阿笨猫全传·····	087
你赔我的呼噜·····	092



爸爸要被上缴国库·····	095
笨狼的故事·····	098
指甲壳里的海·····	104



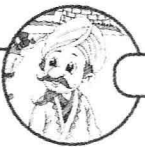
日本卷

红蜡烛和人鱼姑娘·····	110
金色的星星·····	113
小狐狸买手套·····	117
龙子太郎·····	121
不不园·····	126
狐狸的窗户·····	130
晴天，有时下猪·····	134



阿拉伯卷

卡里来和笛木乃·····	140
--------------	-----



印度卷

愿望的实现·····	144
一棵倒长的树·····	147



英国卷

格列佛游记·····	156
水孩子·····	160
金河王·····	165
爱丽丝漫游奇境记·····	168



目 录

柳林风声.....	173
巨人的花园.....	178
彼得·潘.....	182
原来如此的故事.....	186
小熊温尼·菩.....	190
霍比特人(魔戒前传).....	196
随风而来的玛丽·波平斯阿姨.....	202
喜欢洗澡的老虎.....	207
女巫.....	211
雨滴项链.....	216
哈利·波特与魔法石.....	221



法国卷

狐狸列那的故事.....	234
灰姑娘.....	239
驴子的回忆.....	243
比克多尔堡.....	249
塞甘先生的山羊.....	253
蜜蜂公主.....	257
会走动的“大毛栗”.....	262
小王子.....	266
捉猫猫游戏故事.....	270
给幸运儿讲的故事.....	273
绿拇指小天使.....	276



德国卷

白雪公主.....	282
狼和七只小山羊.....	286
青蛙王子.....	290



敏豪生奇游记·····	293
咬胡桃小人和老鼠国王·····	296
小木克·····	300
5月35日·····	304
毛毛·····	308



挪威卷

小茶匙老太太·····	316
小女巫·····	319



丹麦卷

小伊达的花·····	324
小克劳斯和大克劳斯·····	328
丑小鸭·····	332
海的女儿·····	336



意大利卷

木偶奇遇记·····	342
假话国历险记·····	348
死人宫·····	352
跳到我的袋里来·····	356



瑞典卷

骑鹅旅行记·····	362
小飞人三部曲·····	366



目 录

长袜子皮皮的故事·····	371
豆蔻镇的居民和强盗·····	377



比利时卷

青鸟·····	384
---------	-----



玻利维亚卷

鱼首领·····	390
----------	-----



保加利亚卷

比比扬奇遇记·····	396
-------------	-----



奥地利卷

小鹿班比·····	400
黄瓜国王·····	405



俄罗斯卷

渔夫和金鱼的故事·····	412
大萝卜·····	415
七色花·····	418



芬兰卷

魔法师的帽子.....422



美国卷

绿野仙踪.....428
兽医多立德的冒险故事.....432
夏洛特的网.....435
给小鸭子让路.....440
蟋蟀奇遇记.....443
青蛙和癞蛤蟆是朋友.....447
山羊兹拉特.....451



中国卷

葡萄仙子

原著 黎锦晖

淡淡的云飘着，天上发出柔和的光芒。葡萄仙子在院子里计划着自己的未来，心情十分好。

这时候，飘来轻盈的雪花。葡萄仙子从未见过飞着的白色的花朵，便问：“喂喂，飞着的仙人，请问你的大名！”雪花唱着说：“我是雪花，到这里保护你，用我那寒冷的枪、刀杀死害你身体的虫儿。”仙子十分感谢她，她俩开始翩翩起舞。

冻得受不了的喜鹊向葡萄仙子乞讨一点枯枝用来做窝，但葡萄仙子婉

言拒绝了，因为她的枝条是用来发芽的。喜鹊知道葡萄仙子的难处，便飞去其他地方寻找树枝。

天空又落下了雨点。葡萄仙子问：“喂喂，飞着的仙人，请问你的大名！”雨点唱着回答道：“我是雨点，到这里伺候你，用我那潮湿的水滴浇润干燥的土地。”仙子感激道：“有劳你！”

头痛鼻塞、患了伤风的甲虫拖着饥饿的身躯向仙子求救





道：“你的这些嫩芽都给我吃吧！”仙子说：“别忙，我的芽儿长啦，我的叶儿快要发啦！你到石板桥边找嫩草吧！”甲虫听了仙子的建议，准备到石板桥边吃个饱。

久违的太阳终于把光芒照射下来，也照到葡萄仙子家里。葡萄仙子对这温暖耀眼的光芒惊叹道：“喂喂，照着的仙人，请问你的大名！”太阳说：“我是太阳，到这里瞧瞧你，用我那温和的光辉晒晒你冰凉的身体。”仙子十分感谢太阳。

一只从家门跑出来的山羊咩咩地叫个不停，它饿了，看到仙子的绿叶便说：“你的叶儿长得很大了，我正饿了，给我点吃吧？”仙子不同意：“叶儿长大要留下，不能让你来糟蹋。”

春风吹着被寒冷包围着的世界。仙子问：“喂喂，吹着的仙子，请问你的大名！”春风唱道：“我是春风，到这里帮助你，用我柔和的气息分配你密密的花粉。”仙子从心底感谢春风。

盛开的花吸引了兔子，兔子央求葡萄仙子赏三朵花儿戴。仙子可不肯，她的花儿是用来长果子的！

清晨，在葡萄仙子的叶子上滚动着晶莹的露珠。仙子问：“喂喂，滚着的仙人，请问你的大名！”露珠说：“我是露珠，到这里相伴你，用我清凉的水滴润你美丽的好衣裳。”仙子说：“谢谢你。”

白头翁看到圆溜溜的葡萄，很想尝一口，却被葡萄仙子有礼貌地拒绝了。

秋天来了，这是一个收获的季节。

哥哥妹妹望着那成熟的葡萄垂涎欲滴。葡萄仙子说：“经过冬春夏秋，拒绝很多动物，为谁辛苦为谁忙呢？就是为了你们小朋友啊。这串给你，那串给她，到了明年我还有！”兄妹俩齐声说：“谢谢你！”仙子却说要感谢雪花、太阳、春风和露珠，还有五位动物朋友。

的确，世间万物都是朋友，大家离不开彼此，所以大家要相亲相爱，愿世界开遍爱之花。



作家辞典

黎锦晖(1891—1967)，号均荃，湖南湘潭人。他一生为小读者创作诗歌、童话、短篇小说共400余篇，长篇童话9篇，歌舞剧12部。《葡萄仙子》是他歌舞剧的代表作。

阅读导航

《葡萄仙子》用歌舞的形式来表现童话内容，体现了“世间万物都是朋友”这样一个温暖的主题，是一曲爱的颂歌。

相关链接

黎锦晖创作的儿童歌舞剧有《麻雀与小孩》、《小小画家》，儿童歌舞表演曲有《可怜的秋香》、《摇啊摇，摇到外婆桥》、《老虎叫门》等。

(梁桦编写)



树丛里跑了过来，我们看它很可爱，所以和它一起玩的。”

那人点点头说：“这样啊，那你们把小白兔还给我就是了。”

女孩儿有点舍不得，就用脸贴贴小白兔的毛，依依不舍地还给了那个人。

那个怪人好像知道他们的心事，说：“你们是不是迷路了啊？你们家离这儿远着呢，一定不认识回家的路了，还是我送你们回去吧。”

女孩儿快活极了，她想：这个人长得可怕，心地原来很善良啊。她央求说：“那咱们快些儿上船吧，好吗？”

那个人笑着说：“小家伙，那我送你们回去，你们用什么来谢谢我呢？”

男孩儿说：“我送你一幅美丽的图画，我自己画的。”

女孩儿说：“我送你一束亲手采的波斯菊，红的、黄的、白的都有，行不？”

那个人点点头说：“这真是很好的礼物。不过我还想问你们三个问题，你们愿意吗？”

“愿意。”两个孩子一起回答。

那个人伸出一根手指头说：“好，第一个问题，鸟儿为什么要唱歌？”

“它们要唱给爱它们的人听。”女孩儿抢先回答。

那个人满意地点点头，又问：“那花儿为什么那么香呢？”

男孩儿回答说：“因为花儿要让善良的人快乐。”

那个人拍着手说：“有意思。最后一个问题是，为什么你们乘的是小白船？”

女孩儿高高地举起手说：“因为我们整天无忧无虑，小白船喜欢和我们一起玩。”

那个人哈哈大笑起来，说：“好，我们走吧。”

他们手牵着手儿跑到小白船上，男孩儿和那个人各拿一支桨慢悠悠地划着。两岸的红树、草屋和田地从他们的眼前缓缓地掠过，整齐而美丽；可爱的小白兔紧紧地依偎在女孩儿的怀里。她伸手采了一枝蓼花放在小兔的鼻子边逗它玩儿。那个人划着桨，看着他们微笑……

等到小白船回到原来停泊的地方时，小红花早已停止了跳舞，萍叶盖着睡熟了的小鱼儿，只有小青蛙还在为大伙儿唱着催眠曲。



小鱼儿轻快地奏它们的乐，青蛙则半闭着眼睛陶醉在它的歌声里。女孩儿用指尖轻轻地在水面上画着一个个小圆圈，她似乎听到了鱼儿们的歌声，笑着拉了拉男孩儿的衣袖，说：

“咱们一起来唱《鱼儿歌》吧！”于是他们一起唱起歌儿来：“鱼儿来，鱼儿来，我们没有网，我们没有钩儿。我们要唱好听的歌，愿意跟你们一块儿玩。鱼儿来，鱼儿来，我们没有网，我们没有钩儿。我们要采好看的花儿，愿意跟你们一块儿玩。”

女孩儿的歌还没有唱完，林子里的树叶发出了哗哗的响声，是风奶奶摇起了大蒲扇，把一阵阵风送了过来。小溪畔的花草们旋转得越来越快了，溪水上的小圆晕也涨成了大大的波纹，整条小溪不一会儿就欢腾起来了。风越来越大，小白船要起航了。男孩儿已经扬起了帆，风儿把小白帆吹得鼓鼓的；女孩儿握着舵，纤嫩的小手紧紧地按在舵把上。两岸的景物在他们身边瞬息而过，小白船像一只洁白的海鸥，紧贴着小溪飞翔。

小白船飞啊飞，它把两个孩子带到了一个陌生的旷野里。他们爬上岸，看看四周没有人，也没有房屋。女孩儿想起了妈妈，想起了她的小黄猫，忍不住伤心地哭了起来。男孩儿安慰她说：“好妹妹，别哭了，有我陪你玩呢。我们还有小白船啊，它会带我们回去的。”

女孩儿听了就不哭了。他们一直朝前走着，在不远处发现了一棵野柿子树，树上结满了沉甸甸的果实，好像无数颗红玛瑙似的，有的因为熟透已经掉到了地上。女孩儿跑了过去，捡起一个，掰开来一尝，甜极了。于是她又捡了一个给小男孩儿。

他俩坐在地上吃起了柿子，把一切都忘记了。忽然从旁边的矮树丛中蹦出一个洁白的小兔子来，跳到他们跟前就伏着不动了。女孩儿把它小心翼翼地捧起来，抱在了怀里，抚摩它柔软的毛。男孩儿笑着说：“我们又有一个小伙伴，更不会寂寞了。”他掰开一个柿子喂给小白兔吃。小兔子的三瓣嘴来不及吃，红红的果浆涂了它一脸。他们哈哈大笑起来，女孩儿赶忙拿出手帕给小白兔擦擦。

他们正开心着，远远跑过来一个人。那人特别高，脸长得很可怕。他看见女孩儿抱着小白兔，就板起了脸变得更可怕了。男孩儿连忙说：“它从